

**RICHIESTA DI ACCESSO A DOCUMENTI
AMMINISTRATIVI**

**GESUCH UM EINSICHTNAHME IN DIE BAUAKTE IM
ARCHIV DES BAUAMTES**

1) Richiedente/Antragsteller*in (persona FISICA / NATÜRLICHE Person)

cognome Nachname	<input type="text"/>	nome Vorname	<input type="text"/>
data di nascita Geburtsdatum	<input type="text"/>	luogo di nascita Geburtsort	<input type="text"/>
residente in (via/piazza) wohnhaft in (Straße/Platz)	<input type="text"/>	n. civico Haus-Nr.	<input type="text"/>
comune (prov.) Gemeinde (Prov.)	<input type="text"/>	C.A.P. P.L.Z.	<input type="text"/>
n. telefono Telefon-Nr.	<input type="text"/>	n. cellulare Handy-Nr.	<input type="text"/>
Indirizzo PEC (mail) PEC-Adresse (Mail)	<input type="text"/>	indirizzo e-mail E-Mail-Adresse	<input type="text"/>

**a proprio nome
im eigenen Namen** OPPURE ODER in qualità di **rapresentante legale** del seguente soggetto giuridico (società, altro ente):
in seiner/ihrer Eigenschaft als **gesetzliche*r Vertreter*in** der nachfolgend angeführten
Rechtsperson (Gesellschaft, andere Körperschaft):

**Richiedente/Antragsteller*in (persona GIURIDICA / JURISTISCHE Person)
oppure/oder NOTAIO*A INCARICATO*A/BEAUFTRAGTE*R NOTAR*IN (v. annotazioni/s. Anmerkungen)
oppure/oder TECNICO INCARICATO*A/BEAUFTRAGTE*R TECHNIKER*IN**

ragione sociale Firmenname/Bezeichnung	<input type="text"/>	codice fiscale Steuernummer	<input type="text"/>
partita IVA Mwst.-Nr.	<input type="text"/>	n. civico Haus-Nr.	<input type="text"/>
con sede in (via/piazza) mit Sitz in (Straße/Platz)	<input type="text"/>	n. telefono Telefon-Nr.	<input type="text"/>
C.A.P. P.L.Z.	comune (prov.) Gemeinde (Prov.)	<input type="text"/>	<input type="text"/>
indirizzo PEC (PEC mail) PEC-Adresse (PEC-Mail)	<input type="text"/>	indirizzo e-mail E-Mail-Adresse	<input type="text"/>

in qualità di (specificare i poteri rappresentativi)/ in seiner Eigenschaft als

(ohne Vollmacht / senza procura)

proprietario/a/ Eigentümer/in vicino/a confinante/ angrenzender Nachbar/in

(mit Vollmacht / con procura)

affittuario/a/ Mieter/in acquirente/ Käufer/in progettista/ Projektant/in

altro/ sonstiges:

chiede / chiedono - beantragt / beantragen

di prendere visione
 il rilascio di una copia semplice/autentica
 il rilascio di una dichiarazione di vetustà

die Einsichtnahme
 die Einsichtnahme mit Ausstellung einer einfachen Kopie
 die Einsichtnahme mit Ausstellung einer beglaubigten Kopie

del seguente atto/dei seguenti atti:

planimetria
 relazione tecnica
 concessione/i edilizia/e – permesso d' uso
 altro:

in die nachstehenden Verwaltungsunterlagen:

Planunterlagen
 technischer Bericht
 Baukonzession/Benutzungsgenehmigung
 sonstiges:

Indirizzo della costruzione	<input type="text"/>	Anschrift des Bauwerks	<input type="text"/>
p.ed	<input type="text"/>	Bauparzelle	<input type="text"/>
p.f.	<input type="text"/>	Grundparzelle	<input type="text"/>

Il motivo della richiesta è il seguente:

Aus folgenden Gründen:

MODALITÀ DI RILASCIO DELLE COPIE DEI DOCUMENTI AMMINISTRATIVI	AUSSTELLUNGSFORM DER KOPIEN DER UNTERLAGEN DER BAUAKTE
I/La/I richiedente* i chiede/chiedono che le copie dei documenti amministrativi vengano rilasciate in formato:	Der/Die Antragsteller* in ersucht/ersuchen die Kopien der in folgender Form auszustellen:
CARTACEO, con ritiro personale presso il front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche,	<input type="checkbox"/> AUF PAPIER, durch persönliche Abholung in der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten,
OPPURE / ODER	
ELETTRONICO a) con trasmissione al seguente indirizzo PEC (posta elettronica certificata):	<input type="checkbox"/> ELEKTRONISCH a) mit Übermittlung an nachfolgende PEC-Adresse (zertifizierte Mail-Adresse):
b) con trasmissione al seguente indirizzo mail di posta elettronica ordinaria (in caso di mancata notifica per qualsivoglia problema tecnico non saranno ammesse contestazioni in merito, non trattandosi di indirizzo PEC):	b) mit Übermittlung an die gewöhnliche E-Mail-Adresse (sollte die Zustellung aus irgendwelchen technischen Problemen nicht erfolgen, sind hierzu keine Beanstandungen zulässig, da das gewählte Domizil keiner PEC-Adresse entspricht):

ALLEGATI:	ANLAGEN:
<ul style="list-style-type: none"> - copia della carta d'identità del/della/dei richiedente* i; - Copia della carta d'identità del/della/dei proprietario* i - PER PERSONE GIURIDICHE SENZA FIRMA DIGITALE: "12 procura speciale PEC" firmata digitalmente (reperibile al link https://www.gemeinde.mals.bz.it/it/Servizi/Modulistica); - ricevuta di pagamento per "diritti di segreteria" per 20,00 € - n. 1 marca da bollo da 16,00 € (ammissibili esclusivamente per dichiarazione di vetustà) - Procura e copia della carta d' del proprietario se non è il richiedente 	<ul style="list-style-type: none"> - Kopie des/der Personalausweis/e des/der Antragsteller/s/in; - Kopie des/der Personalausweis/e des/der Eigentümer/s - FÜR JURISTISCHE PERSONEN OHNE DIGITALER SIGNATUR: digital unterzeichnete "12 Sondervollmacht PEC" (unter https://www.gemeinde.mals.bz.it/de/Buergerinfo/Formulare/abrufbar); - Einzahlungsbestätigung der "Sekretariatsgebühren" von 20,00 € - Nr. 1 Stempelmarke zu 16,00 € (ausschließlich bei Anträgen für die Ausstellung einer beglaubigten Kopie) - Vollmacht des Eigentümers falls nicht selber Antragsteller
Nr. und Datum der Stempelmarke – n. E data della marca da bollo:	

DISPOSIZIONI GENERALI	ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN
Gli importi sopra indicati possono essere versati, con indicazione nella causale del versamento del "accesso a documenti" , sul conto corrente bancario della Cassa Raiffeisen Alta Val Venosta (IBAN: IT 11 B 08066 58541 000304135008) intestato al Comune di Malles Venosta.	Die Einzahlung der obgenannten Beträge kann auf das Bankkonto der Raiffeisenkasse Obervinschgau Gen. (IBAN: IT 11 B 08066 58541 000304135008) lautend auf die Gemeinde Mals, mit Angabe der "Akteneinsicht" , vorgenommen werden.
<ul style="list-style-type: none"> • Per persone FISICHE con o senza firma digitale: <p>La domanda (file PDF) sottoscritta con firma digitale o sottoscritta a mano del/della richiedente/dei richiedenti e corredata della documentazione prevista, va trasmessa:</p> <ul style="list-style-type: none"> - dal proprio domicilio PEC all'indirizzo PEC: mals.malles@legalmail.it, OPPURE - dalla propria mail di posta ordinaria all'indirizzo mail: info@comune.malles.bz.it 	<ul style="list-style-type: none"> • Für NATÜRLICHE Personen mit und ohne digitaler Signatur: <p>Der vom Antragsteller/von der Antragstellerin/von den Antragstellern mit digitaler Signatur oder mit handschriftlicher Unterschrift unterzeichnete Antrag (PDF-Datei), samt den vorgesehenen Unterlagen, ist folgendermaßen zu übermitteln:</p> <ul style="list-style-type: none"> - vom eigenen PEC-Domizil an die PEC-Adresse: mals.malles@legalmail.it, ODER - von der eigenen gewöhnlichen E-Mail an die E-Mail-Adresse: info@gemeinde.mals.bz.it
<ul style="list-style-type: none"> • Per persone GIURIDICHE con firma digitale oppure senza firma digitale e con PROCURA SPECIALE PEC nonché per NOTAI/NOTAIE INCARICATI/E: <p>La domanda (file PDF) sottoscritta con firma digitale del/della legale rappresentante oppure del procuratore speciale, corredata della documentazione prevista, va trasmessa all'indirizzo PEC mals.malles@legalmail.it</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Für JURISTISCHE Personen mit digitaler Signatur bzw. ohne digitaler Signatur und mit SONDERVOLLMACHT PEC sowie für BEAUFTRAGTE NOTARE/NOTARINNEN: <p>Der vom/von der gesetzlichen Vertreter* in bzw. vom/von der Sonderbevollmächtigten mit digitaler Signatur unterzeichnete Antrag (PDF-Datei), samt den vorgesehenen Unterlagen, ist an die PEC-Adresse mals.malles@legalmail.it zu übermitteln.</p>
<i>Tutte le dichiarazioni rese tramite la presente modulistica soggiacciono alle disposizioni del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'articolo 76 del medesimo D.P.R.</i>	<i>Alle im gegenständlichen Antrag erteilten Erklärungen unterliegen den Bestimmungen des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445. Falschangaben werden gemäß Art. 76 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 nach dem Strafgesetzbuch und den einschlägigen Sondergesetzen geahndet.</i>
<i>Di aver preso conoscenza ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 de Regolamento UE 679/2016 dell'informativa relativa alla protezione dei dati personali, reperibile al link "Privacy" del Comune oppure consultabili nei locali de Municipio.</i>	<i>Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 die Information zum Schutz der personenbezogenen Daten erhalten zu haben, abrufbar unter dem Link „Datenschutz“ der Gemeinde oder einsehbar in den Räumlichkeiten des Rathauses.</i>

Luogo e data _____
 Ort und Datum _____

Firma a mano del/della/dei richiedente* i **Handschriftliche Unterschrift des/der Antragsteller* in**

OPPURE **ODER**

firma/e digitale/i con data apposizione firma digitale Signatur/en mit Datum Signatur

**PROCURA PER L'ACCESSO A DOCUMENTI
AMMINISTRATIVI**

**VOLLMACHT FÜR DIE EINSICHTNAHME IN DIE
BAUAKTE IM ARCHIV DES BAUAMTES**

Proprietario*a/Eigentümer*in (persona FISICA / NATÜRLICHE Person)

cognome Nachname		nome Vorname	
data di nascita Geburtsdatum		luogo di nascita Geburtsort	
residente in (via/piazza) wohnhaft in (Straße/Platz)		n. civico Haus-Nr.	
comune (prov.) Gemeinde (Prov.)		C.A.P. P.L.Z.	
n. telefono Telefon-Nr.		n. cellulare Handy-Nr.	
Indirizzo PEC (mail) PEC-Adresse (Mail)		indirizzo e-mail E-Mail-Adresse	

a proprio nome
im eigenen Namen OPPURE ODER **in qualità di rappresentante legale** del seguente soggetto giuridico (società, altro ente):
in seiner/ihrer Eigenschaft als gesetzliche*r Vertreter*in der nachfolgend angeführten
Rechtsperson (Gesellschaft, andere Körperschaft):

Proprietario*a/Eigentümer*in (persona GIURIDICA / JURISTISCHE Person)

ragione sociale Firmenname/Bezeichnung			
partita IVA Mwst.-Nr.		codice fiscale Steuernummer	
con sede in (via/piazza) mit Sitz in (Straße/Platz)		n. civico Haus-Nr.	
C.A.P. P.L.Z.	comune (prov.) Gemeinde (Prov.)	n. telefono Telefon-Nr.	
indirizzo PEC (PEC mail) PEC-Adresse (PEC-Mail)		indirizzo e-mail E-Mail-Adresse	

**concede il/la sig.*a
erteilt hiermit an Herrn/Frau**

cognome Nachname		nome Vorname	
---------------------	--	-----------------	--

LA PROCURA – DIE VOLLMACHT

di prendere visione dei documenti richiesti secondo la richiesta allegata
in die angeforderten Unterlagen laut beiliegendem Antrag Einsicht zu nehmen.

ALLEGATI:

ANLAGEN:

– Copia della carta d'identità del/della/dei proprietario*i

– Kopie des/der Personalausweis/e des/der Eigentümer/s

*Dichiara di aver preso conoscenza ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 de
Regolamento UE 679/2016 dell'informativa relativa alla protezione dei dat
personali, reperibile al link "Privacy" del Comune oppure consultabili nei locali de
Municipio.*

*Erklärt gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung
679/2016 die Information zum Schutz der personenbezogenen Daten erhalten zu
haben, abrufbar unter dem Link „Datenschutz“ der Gemeinde oder einsehbar in
den Räumlichkeiten des Rathauses.*

Luogo e data
Ort und Datum

Firma a mano del/della/dei proprietari*o
Handschriftliche Unterschrift des/der Eigentümers*in

OPPURE
ODER

firma/e digitale/i con data apposizione firma
digitale Signatur/en mit Datum Signatur